United Nations Population Fund
Address UN Street-12, Sukhbaatar district,
Ulaanbaatar-14201, Mongolia
Telephone: 976-11-353505/3355
Email: batsuuri@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

UNFPA/MNG/RFQ/24/018

CLARIFICATION TO BIDDERS
No: 01

2024.11.4

№	Questions from suppliers	Answer of UNFPA
1	What does the list of contracts for similar work in the last 3 years include? Сүүлийн 3 жилд ижил төстэй ажил хийсэн гэрээний жагсаалт гэдэгт юу багтах вэ?	This is a list with information such as the name of the work performed under the contract, the name of the contractor, the amount of the contract, and the duration of the contract. Энэ нь гэрээгээр гүйцэтгэсэн ажлын нэр, гэрээлэгчийн нэр, гэрээний үнийн дүн, гэрээ хэрэгжүүлсэн хугацаа зэрэг ерөнхий мэдээлэл бухий жагсаалт байна.
2	Can we share the list of our own equipment for the requirement of using high-quality video equipment? Өндөр чанартай видео төхөөрөмж ашиглах боломжтой эсэх гэдэгт өөрсдийн тоног төхөөрөмжийн мэдээллээ явуулах нь зөв үү?	Yes. The content producer should have all required equipment whether by owning itself or renting it from external providers. Контент бүтээгч нь өөрсдийн ашиглаж эзэмшиж буй тоног төхөөрөмжийн мэдээллийг илгээж болно. Эдгээр тоног төхөөрөмжүүд нь тухайн ажлыг гүйцэтгэхэд хангалтгүй байгаа бол нэмэлт тоног төхөөрөмжүүдийг хаанаас хэрхэн ашиглах талаар мэдээллийг ирүүлнэ.
3	Can we send our documents in Mongolian language? Материалаа монгол хэл дээр явуулж болох уу?	The technical proposals can be submitted in Mongolian language. However, the quotation must be submitted in English according to the recommended price form. Монгол хэл дээр техникийн саналыг явуулах боломжтой. Үнийн санал /формын дагуу/ зөвхөн англи хэл дээр байна.
4	I was wondering if the attached TOR for Video Production for the 16 Days of Activism is for Mongolian nationals / companies based in Mongolia only? Хавсаргасан 16 хоногийн үйл ажиллагааны видео продакшны ажлын даалгавар нь зөвхөн Монгол улсад үйл ажиллагаа явуулдаг Монгол улсын иргэд/компаниудад зориулагдсан уу?	The content producer can be a company from any nationals/country. However, the shooting will take place in Mongolia, which means local crew is needed. Контент бүтээгч нь аль ч улсын компани байж болно. Гэхдээ зураг авалт Монголд хийгдэх тул орон нутгийн баг байх шаардлагатай.
5	Is this shoot taking place in Mongolia? If so, does it have to be a local crew? Энэ зураг авалт Монголд болж байгаа юу? Хэрэв тийм бол энэ нь орон нутгийн багийнхан байх ёстой юу?	The shooting will take place in Mongolia, which means local crew is needed. Зураг авалт нь Монголд хийгдэх тул орон нутгийн баг шаардлагатай.
6	Could you specify the number of videos as well as the duration of each? Та видеоны тоо болон үргэлжлэх хугацааг зааж өгөхгүй юу?	The video production needs to make 5 short videos, 20-30 seconds each. Видео бүтээгч нь тус бүр нь 20-30 секундын 5 богино хэмжээний видео хийх шаардлагатай.
7	We understand that all referrals to content from your information will be provided by UNFPA. In this case, how should we write the work plan?	The content script and texts are ready, but it will be shared with the selected bidder only. A content producer time plan for post work should be created

	Танай мэдээллээс агуулгын бүх чиглүүлгийг НҮБ-ын Хүн амын сангаас өгнө гэж ойлгож байна. Энэ тохиолдолд ажлын төлөвлөгөөг бид ямар байдлаар бичих хэрэгтэй вэ?	and submitted for each stage (shooting preparation, shooting, production). The first draft of the video is supposed to be ready by 18 November. Зохиол ба текст нь бэлэн байгаа ч эдгээрийг зөвхөн гэрээ байгуулсан гүйцэтгэгчтэй хуваалцана. Видео үйлдвэрлэгч нь тухайн ажлыг гүйцэтгэх цаг хугацааны төлөвлөгөөг үе шат /зураг авалтын бэлтгэл ажил, зураг авалт, пост продакшн/ бүрээр нарийвчлан гаргаж ирүүлнэ. Видеоны эхний драфтыг 11-р сарын 18-нд авахаар зорьж байна.
8	If there is an external video recording similar to the work being done, please send me a link. Одоо хийгдэх ажилбартай төстэй хийцлэлтэй видео гадны бичлэг байвал линк явуулж өгнө үү.	Similar videos: https://www.youtube.com/watch?v=TBee0HTiGuY Ижил төстэй видеоны бичлэг: https://www.youtube.com/watch?v=TBee0HTiGuY
9	Is it possible to send a preliminary script? (Our studio gives a price quote depending on the design of the composition. Note: The composition text does not need to be detailed) Мөн урьдчилсан зохиол явуулах боломжтой байна уу? (Зохиол хийцлэлээс шалтгаалж манай студио үнийн саналаа өгдөг байгаа. Жич: Зохиол Текст дэлгэрэнгүй байх шаардлагагүй)	It is not possible to share the film script. There will be two general types of content. Content 1. To ask questions from a small group of people (about 3-4) and film their facial expressions and reactions, and then display a sentence with a certain meaning on the screen. Content 2. Display messages coming to the phone in one location, sentences appear on the screen. Entries with no more than 10 people per location. Studio recording required. Зохиолыг урьдчилж явуулах боломжгүй. Зохиол нь агуулгын хувьд хоёр янзын байна. Агуулга 1. Цөөн тооны хүн /3-4 орчим/-ээс асуулт асууж хариулт авах байдлаар тэдгээрийг нүүрний хувирлыг харуулах, түүний араас тодорхой утга бүхий өгүүлбэрийг дэлгэц дээр гаргах. Студид бичлэг хийх шаардлагатай. Агуулга 2. Нэг байршилд утсанд ирж байгаа мессеж харуулах, дэлгэц дээр өгүүлбэр гарах. Нэг байршилд 5-аас дээшгүй хүн оролцуулах бичлэгүүд байна.

Note:

- In case of discrepancy between English and Mongolian, the English version of the above questions and answers will be followed.
- The short videos included in the UNFPA response are for illustrative purposes only and are not a requirement for new videos.